

PARAT

TECHNOLOGY

SUPPLIER CODE OF CONDUCT CODUL DE CONDUITĂ AL FURNIZORULUI

DER PARAT TECHNOLOGY UNTERNEHMENSGRUPPE
AL GRUPULUI DE COMPANII PARAT TECHNOLOGY



Sehr geehrte Damen und Herren,
Stimate doamne, Stimați domni,

das höchste Gut eines jeden Unternehmens ist das Vertrauen seiner Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie externen Geschäftspartner in dieses. Um dieses Vertrauen zu bewahren, ist ein korrekter und vorbildlicher Umgang miteinander, wie auch in der Öffentlichkeit und gegenüber Kunden, Lieferanten und sonstigen Dritten erforderlich.

Bunul cel mai de preț al oricărei companii este încrederea în companie a angajaților săi și a partenerilor de afaceri externi. Pentru a menține această încredere, este necesar să avem relații corecte și exemplare unii cu alții, dar și cu publicul, clienții, furnizorii și alte terțe părți.

Daher haben wir in diesem „Supplier Code of Conduct“ wesentliche Verhaltensgrundsätze für einen rechtlich einwandfreien und verantwortungsbewussten Umgang mit Gesetzen und sonstigen Vorgaben niedergeschrieben.

Prin urmare, în acest „Cod de conduită al furnizorilor“, am definit principiile esențiale de conduită pentru abordarea corectă și responsabilă din puncte de vedere legal a legislației și a altor cerințe.

Rechtlich und ethisch korrektes Verhalten soll seit jeher Grundlage des wirtschaftlichen Handelns sein. Wir fordern Sie hiermit auf, diesen Weg gemeinsam mit uns zu gehen.

Atitudinea corectă din punct de vedere juridic și etic a fost dintotdeauna baza activității economice. Vă invităm să parcurgeți această cale împreună cu noi.



Neureichenau, den 24.04.2023

Frank Peters

CEO

Martin Kreamsreiter

COO

Stephan Hoffmann

CFO

ppa. Mark Neuhaus

Head of Global Purchasing

INHALT / CUPRINS

ANWENDUNGSBEREICH / DOMENIUL DE APLICARE	4
SELBSTVERPFLICHTUNG / ANGAJAMENT	4
KOMMUNIKATION	5
EIN FAIRER UMGANG UNTER GESCHÄFTSPARTNERN IST DIE GRUNDLAGE JEDER GESCHÄFTSBEZIEHUNG! /	6
Meldung von Rechtsverstößen (Whistleblowing-System) / Raportarea încălcărilor legale (sistemul de denunțare).....	6
Kartellrecht und Fairer Wettbewerb / Legea antitrust și concurența loială	7
Anti-Korruption / ANTICORUPȚIA	7
Produkthaftung und -sicherheit / răspunderea și siguranța pentru produs	8
Exportkontrollrecht und Aussenhandel / LEGISLAȚIA PRIVIND CONTROLUL EXPORTURILOR ȘI COMERȚUL EXTERIOR.....	8
Plagiate / Plagiat.....	8
Konfliktmineralien / Minereurile de conflict	8
UMWELTBEWUSSTES UND NACHHALTIGES HANDELN BETRIFFT UNS ALLE! / MĂSURILE ECOLOGICE ȘI DURABILE SUNT ÎN INTERESUL TUTUROR!	9
Nachhaltiges Ressourcenmanagement / gestionarea durabilă a resurselor	10
Wasserqualität und -verbrauch / Calitatea și consumul de apă	10
Luftqualität / calitatea aerului.....	10
Verantwortungsvolles Chemikalienmanagement/ Gestionarea responsabilă a substanțelor chimice	11
Nachhaltiges Ressourcenmanagement und Abfallreduzierung / gestionarea responsabilă a resurselor și reducerea deșeurilor	11
SIE SIND VERANTWORTLICH FÜR IHRE MITARBEITER IN ALLER WELT! / SUNTEȚI RESPONSABIL PENTRU SALARIAȚII DVS. DIN ÎNTREAGA LUME!	12
Menschenrechte / drepturile omului.....	12
Gesundheit & Arbeitssicherheit / sănătate și siguranță la locul De muncă	12
Keine Belästigung oder diskriminierung / fără hărțuire și discriminare	13
Meinungsfreiheit / libertatea de exprimare	13
Einhaltung der ILO-Kernarbeitsnormen / respectarea standardelor fundamentale de muncă ale OIM, pRecum și A drepturilor copiilor.....	13
Chancengleichheit / egalitatea de șanse.....	14
Arbeitszeiten / programul de lucru.....	14
Vergütung und Sozialleistungen / remunerația și prestațiile sociale, PLATĂ EGALĂ	15
Modern Slavery / sclavia modernă	15
GEHEN SIE VERANTWORTUNGSVOLL MIT DATEN UND INFORMATIONEN UM! / FOLOSIȚI DATELE ȘI INFORMAȚIILE ÎN MOD RESPONSABIL!	16
Wahrung von Betriebs- und Geschäftsgeheimnissen / protecția secretelor comerciale și de afaceri	16
Datenschutz und Schutz personenbezogener Daten / Protecția datelor și protecția datelor cu caractere personal.....	17
Korrekte Berichterstattung / RAPORTAREA CORECTĂ	17



ANWENDUNGSBEREICH / DOMENIUL DE APLICARE

Dieser „Supplier Code of Conduct“ gilt für alle Lieferanten der PARAT Technology Unternehmensgruppe. Seine Vorgaben sind zwingend einzuhalten. Ebenso erwartet die PARAT Technology Unternehmensgruppe von ihren Lieferanten, diese Prinzipien in der eigenen Lieferkette weiterzugeben und auf eine Einhaltung zu bestehen.

Acest „Cod de conduită al furnizorilor“ se aplică tuturor furnizorilor grupului de companii PARAT Technology. Cerințele sale trebuie respectate. Grupul PARAT se așteaptă, de asemenea, ca furnizorii săi să transmită aceste principii în propriul lanț de aprovizionare și să insiste asupra conformității.

SELBSTVERPFLICHTUNG / ANGAJAMENT

Wir erwarten von unseren Lieferanten, geeignete und zumutbare Anstrengungen zu unternehmen, die in diesem „Supplier Code of Conduct“ beschriebenen Grundsätze und Werte kontinuierlich umzusetzen und anzuwenden und ggf. bestehende Defizite schnellstmöglich abzustellen.

Sollte die PARAT bei einem Lieferanten eine Abweichung von den Vorgaben dieses Supplier Code of Conduct feststellen, behält sie sich vor, Konsequenzen zu ziehen.

Ne așteptăm ca furnizorii noștri să depună eforturi adecvate și rezonabile pentru a implementa și aplica în mod continuu principiile și valorile descrise în acest „Cod de conduită al furnizorului“ și pentru a remedia deficiențele cât mai repede posibil.

Dacă PARAT descoperă la un furnizor o abatere de la cerințele prezentului Cod d conduită al furnizorului, își rezervă dreptul de a lua măsurile necesare.

KOMMUNIKATION

Wir bestehen auf eine Einhaltung des „Supplier Code of Conduct“ entlang unserer gesamten Wertschöpfungskette.

Insistăm asupra respectării „Codului de conduită al furnizorului“ de-a lungul întregului nostru lanț de valori.

EIN FAIRER UMGANG UNTER GESCHÄFTSPARTNERN IST DIE GRUNDLAGE JE-
DER GESCHÄFTSBEZIEHUNG! /

CONDUITA CORECTĂ ÎNTRE PARTENERII DE AFACERI CONSTITUIE BAZA ORI-
CĂREI RELAȚII DE AFACERI!



Wir bestehen darauf, dass unsere Lieferanten die Gesetze und Rechtsvorschriften der Länder, in denen sie tätig sind, einhalten.

Insistăm ca furnizorii noștri să respecte legile și reglementările din țările în care își desfășoară activitatea.

Unsere Mitarbeiter sind dazu angehalten, im beruflichen Alltag ihre privaten Interessen gegenüber den Unternehmensinteressen zurückzustellen. Wir bitten unsere Lieferanten dies im täglichen Geschäftskontakt mit uns zu beachten und zu respektieren.

Salariații noștri sunt încurajați ca în cadrul activității profesionale să renunțe la interesele personale în favoarea intereselor companiei. Rugăm furnizorii noștri să acorde atenție și să respecte acest lucru în relația de afaceri pe care o au zilnic cu noi.

MELDUNG VON RECHTSVERSTÖßEN (WHISTLEBLOWING-SYSTEM) / RAPORTAREA ÎNCĂLCĂRILOR
LEGALE (SISTEMUL DE DENUNȚARE)

Um auch unseren Lieferanten eine faire Möglichkeit zur Meldung von Rechtsverstößen im Zusammen-
hang mit der PARAT Technology Unternehmensgruppe zu geben, haben wir einen externen Ombuds-
mann beauftragt, anonym Meldungen entgegen zu nehmen. Die Kontaktdaten können Sie unserer
Homepage www.parat-technology.com entnehmen.

Pentru a oferi furnizorilor noștri oportunitatea echitabilă de a raporta încălcările legale în legătură cu grupul de companii PARAT Technology, am mandatat un mediator (Ombudsmann) extern să primească raportările anonime. Datele de contact le găsiți pe pagina noastră de internet www.parat-technology.com.

KARTELLRECHT UND FAIRER WETTBEWERB / LEGEA ANTITRUST ȘI CONCURENȚA LOIALĂ

Wir verfolgen rechtlich einwandfreie und anerkannte Geschäftspraktiken und einen fairen Wettbewerb. Dies erwarten wir auch von unseren Lieferanten. Die PARAT duldet keine Beteiligung an Absprachen oder ein sonstiges Verhalten, das dem deutschen oder europäischen Kartellrecht oder jenem eines anderen Staates widerspricht.

Urmărim practici comerciale corecte și recunoscute din punct de vedere legal și o concurență echitabilă. Același lucru îl așteptăm și de la furnizorii noștri. PARAT nu tolerează participarea la acorduri sau orice alt comportament care contravine legii antitrust germane sau europene sau a oricărui alt stat.

ANTI-KORRUPTION / ANTICORUPȚIA

Wir dulden in keinem unserer Unternehmen, wie auch bei keinem unserer Lieferanten, Korruption und Bestechung. Wir fordern unsere Lieferanten auf, in ihren Unternehmen Transparenz, integrires Handeln und verantwortliche Führung und Kontrolle zu fördern.

Nu tolerăm corupția și mita în niciuna dintre companiile noastre sau la vreunul dintre furnizorii noștri. Facem apel la furnizorii noștri să promoveze transparența, comportamentul integru, gestionarea și controlul responsabil în cadrul companiile lor.

Unsere Mitarbeiter sind angehalten, Geschenke und Einladungen nur im Rahmen rechtlich zulässiger Limits anzunehmen sowie zu gewähren. Wir bitten unsere Lieferanten dies zu respektieren.

Salariații noștri pot să accepte și să acorde cadouri și invitații numai în limitele legal admise. Rugăm furnizorii noștri să respecte acest lucru.

PRODUKTHAFTUNG UND -SICHERHEIT / RĂSPUNDEREA ȘI SIGURANȚA PENTRU PRODUS

Die Sicherheit und Qualität unserer Produkte ist unsere Geschäftsgrundlage. Wir stellen durch die gesamte Wertschöpfungskette sicher, dass nur qualitative und den Kunden- und Verbraucherinteressen entsprechende Produkte unser Haus verlassen. Die selbe Erwartungshaltung haben wir auch gegenüber unseren Lieferanten.

Siguranța și calitatea produselor noastre stau la baza afacerii noastre. De-a lungul întregului lanț de valori, ne asigurăm că numai produse de înaltă calitate care satisfac interesele clienților și ale consumatorilor sunt furnizate de compania noastră. Avem aceleași așteptări de la furnizorii noștri.

EXPORTKONSTROLLRECHT UND AUSSENHANDEL / LEGISLAȚIA PRIVIND CONTROLUL EXPORTURILOR ȘI COMERȚUL EXTERIOR

Unsere Lieferanten müssen geltende Wirtschaftsembargos oder Handelsvorschriften, Import- oder Exportkontrollen oder Vorschriften zur Verhinderung der Terrorismusfinanzierung einhalten.

Furnizorii noștri trebuie să respecte embargourile economice sau reglementările comerciale aplicabile, controalele asupra importurilor sau exporturilor sau reglementările menite să prevină finanțarea terorismului.

PLAGIATE / PLAGIAT

Wir erwarten von unseren Lieferanten, dass sie Methoden und Prozesse entwickeln, implementieren und aufrechterhalten, die für ihre Produkte und Dienstleistungen geeignet sind, um zu verhindern, dass gefälschte Teile und Materialien in lieferbare Produkte gelangen. Es sollten wirksame Prozesse vorhanden sein, um gefälschte Teile und Materialien zu erkennen und gegebenenfalls veraltete Teile zu kennzeichnen.

Ne așteptăm ca furnizorii noștri să dezvolte, să implementeze și să mențină metode și procese adecvate produselor și serviciilor lor pentru a preveni ca piesele și materialele contrafăcute să pătrundă printre produsele ce urmează a fi livrate. Ar trebui să existe procese eficiente pentru a identifica piesele și materialele contrafăcute și pentru a marca piesele perimate, dacă este cazul.

KONFLIKTMINERALIEN / MINEREURILE DE CONFLICT

Von den Lieferanten wird erwartet, dass diese die geltenden gesetzlichen Anforderungen in Bezug auf „Konfliktmineralien“, insbesondere Zinn, Tantal, Wolfram und Gold und auch Kobalt und Glimmer aus Konfliktgebieten, beachten und mit geeigneten Maßnahmen in ihrem Unternehmen sicherstellen, dass diese Gesetze eingehalten werden.

Este de așteptat ca furnizorii să respecte cerințele legale aplicabile în ceea ce privesc „minereurile de conflict”, în special staniu, tantal, wolfram și aur, precum și cobalt și mica provenite din zonele de conflict și să ia măsuri adecvate în cadrul companiei lor pentru a se asigura că aceste legi sunt respectate.

Darüber hinaus wird erwartet, dass in den Unternehmen der Lieferanten Maßnahmen existieren, die den Einsatz von Rohstoffen verhindern, welche direkt oder indirekt bewaffnete Gruppen finanzieren, die gegen Menschenrechte verstoßen (Terrorismusfinanzierung).

De asemenea, este de așteptat ca în companiile furnizorilor să existe măsuri care să prevină utilizarea materiilor prime care finanțează direct sau indirect grupuri armate și care încalcă drepturile omului (finanțarea terorismului).

UMWELTBEWUSSTES UND NACHHALTIGES HANDELN BETRIFFT UNS ALLE! / MĂSURILE ECOLOGICE ȘI DURABILE SUNT ÎN INTERESUL TUTUROR!



Der Schutz von Mensch und Umwelt betrifft jeden von uns. Wir bestehen darauf, dass sich unsere Lieferanten umweltbewusst und nachhaltig verhalten. Mindestanforderung sind hier die jeweils gültigen Gesetze an den jeweiligen Standorten sowie international gültige Standards. Sollten die gültigen Bestimmungen kein Schutzniveau erreichen, welches ein nachhaltiges Wirtschaften sicherstellt, sollen im Rahmen des wirtschaftlich Vertretbaren, Maßnahmen ergriffen werden.

Protecția oamenilor, a animalelor și a mediului sunt în interesul tuturor. Insistăm ca furnizorii noștri să adopte un comportament responsabil și durabil față de mediu și să se angajeze să protejeze biodiversitatea. Cerințele minime sunt legile aplicabile în sediile respective, precum și standardele valabile la nivel internațional. Dacă dispozițiile aplicabile nu ating un nivel de protecție care să asigure gestionarea durabilă, ar trebui luate măsuri viabile din punct de vedere economic.

NACHHALTIGES RESSOURCENMANAGEMENT / GESTIONAREA DURABILĂ A RESURSELOR

Wir alle tragen Verantwortung für die Nachhaltigkeit unserer Standorte sowie Produkte. Wir fordern auch von unseren Lieferanten, dass sich diese mit den sozialen, ökologischen sowie ökonomischen Auswirkungen ihres Handelns auseinandersetzen. Wir legen Wert auf einen respektvollen Umgang mit natürlichen Ressourcen sowie der Umwelt, insbesondere auf den ökologischen Fußabdruck und fordern dies auch von unseren Lieferanten aktiv ein.

Cu toții suntem responsabili pentru durabilitatea sediilor și produselor noastre. De asemenea, solicităm furnizorilor noștri să fie preocupați de impactul social, ecologic și economic al acțiunilor lor. Acordăm importanță asupra modului responsabil, judicios și eficient de utilizare a resurselor naturale (în special a terenurilor, calității solului, pădurilor, apei, aerului), și a mediului, în special asupra reducerii la minimum a amprentei ecologice, și cerem în mod activ acest lucru de la furnizorii noștri. Furnizorii noștri vor face eforturi pentru a-și acoperi necesarul de energie în mod eficient și, dacă este posibil, din surse regenerabile de energie. Emisiile de orice fel trebuie să fie limitate, iar valorile limită relevante trebuie respectate în permanență.

WASSERQUALITÄT UND -VERBRAUCH / CALITATEA ȘI CONSUMUL DE APĂ

Die Qualität der natürlichen Ressource Wasser muss verantwortungsbewusst sichergestellt werden. Abwasser ist soweit möglich zu reduzieren, wiederzuverwenden und zu recyceln, um die Umwelt zu schützen und die Gesamtwasserqualität aufrecht zu erhalten bzw. zu verbessern.

Calitatea resurselor naturale de apă trebuie să fie asigurată în mod responsabil. Apele uzate trebuie reduse, reutilizate și reciclate cât mai mult posibil pentru a proteja mediul și pentru a menține sau îmbunătăți calitatea generală a apei. Așteptăm ca furnizorii noștri să respecte legile care protejează calitatea și consumul de apă.

LUFTQUALITÄT / CALITATEA AERULUI

Die Verbesserung der Luftqualität ist ein weiteres zu verfolgendes Ziel. Hierfür sollen die Schadstoffemissionen entlang der gesamten Lieferkette reduziert werden. Als Beitrag zum Klimaschutz, sollen auch unsere Lieferanten anstreben, den Ausstoß von Treibhausgasen kontinuierlich abzusenken, sowohl im eigenen, wie auch direktem Umfeld.

Îmbunătățirea calității aerului este un alt obiectiv care trebuie urmărit. În acest scop, emisiile poluante trebuie reduse de-a lungul întregului lanț de aprovizionare. Urmărim obiectivul de decarbonizare a lanțului de aprovizionare. Prin urmare, ne așteptăm ca toți furnizorii noștri să colecteze și să furnizeze datele privind emisiile în conformitate cu Protocolul privind gazele cu efect de seră (GHG) și cu Ghidul tehnic pentru calcularea emisiilor Scope 3 (versiunea 1.0), inclusiv datele privind evaluarea ciclului de viață (LCA) a bunurilor sau serviciilor realizate. Pentru a contribui la combaterea schimbărilor climatice, furnizorii noștri ar trebui, de asemenea, să se străduiască să reducă în mod continuu emisiile de gaze cu efect de seră, atât în mediul lor propriu, cât și în mediul lor direct.

VERANTWORTUNGSVOLLES CHEMIKALIENMANAGEMENT/ GESTIONAREA RESPONSABILĂ A SUBSTANȚELOR CHIMICE

Wir verlangen von unseren Lieferanten, dass diese ihre Mitarbeiter zu einem verantwortungsbewussten Umgang mit Chemikalien und Gefahrstoffen anhalten. Dies inkludiert auch die fachgerechte Entsorgung dieser Stoffe. Umwelt- und gesundheitsgefährdende Chemikalien werden kontinuierlich überwacht, gelistet und nach Möglichkeit durch umweltfreundlichere und gesündere Alternativen ersetzt.

Solicităm furnizorilor noștri să își încurajeze salariații să manipuleze în mod responsabil substanțele chimice și periculoase. Aceasta include, de asemenea, eliminarea corectă a acestor substanțe. Substanțele chimice periculoase pentru mediu și sănătate sunt monitorizate în permanență, listate și, acolo unde este posibil, înlocuite cu alternative mai ecologice și mai sănătoase.

NACHHALTIGES RESSOURCENMANAGEMENT UND ABFALLREDUZIERUNG / GESTIONAREA RESPONSABILĂ A RESURSELOR ȘI REDUCEREA DEȘEURILOR

Der Anfall von Abfall muss in der gesamten Wertschöpfungskette hindurch so gering wie möglich gehalten werden. Dieses Ziel ist in allen Bereichen, bei der Entwicklung, der Herstellung, der Nutzung und der anschließenden Verwertung der Produkte zu verfolgen. Wir verlangen von unseren Lieferanten, dass diese aktiv Konzepte zur Wiederverwendung, Weiterverwertung, dem Recycling sowie zur gefahrlosen, umweltfreundlichen Entsorgung von Restabfall, Chemikalien und Abwässern, ausarbeiten.

Generarea de deșeuri trebuie să fie menținută la un nivel cât mai scăzut posibil de-a lungul întregului lanț valoric. Acest obiectiv trebuie să fie urmărit în toate domeniile, în dezvoltarea, fabricarea, utilizarea și reciclarea ulterioară a produselor. Solicităm furnizorilor noștri să dezvolte concepte active pentru reutilizarea, reciclarea și eliminarea sigură și ecologică a deșeurilor reziduale, a substanțelor chimice și a apelor reziduale.

SIE SIND VERANTWORTLICH FÜR IHRE MITARBEITER IN ALLER WELT! / SUNTEȚI RESPONSABIL PENTRU SALARIAȚII DVS. DIN ÎNTREAGA LUME!



Der Ruf eines jeden Unternehmens hängt wesentlich von dem Verhalten unserer Mitarbeiter ab, aber auch von jenem unserer Lieferanten.

Reputația oricărei companii depinde în mare măsură de comportamentul salariaților noștri, dar și de cel al furnizorilor noștri.

MENSCHENRECHTE / DREPTURILE OMULUI

Wir halten unsere Lieferanten an, Menschenrechte im Sinne der UN-Menschenrechtscharta einzuhalten und zu fördern. Diskriminierung und Belästigung sollen nicht geduldet werden. Jeder hat die persönliche Würde, die Privatsphäre und die Persönlichkeitsrechte jedes einzelnen zu respektieren.

Îi îndemnăm pe furnizorii noștri să respecte și să promoveze drepturile omului în conformitate cu Carta drepturilor omului a ONU. Discriminarea și hărțuirea nu trebuie tolerate. Toată lumea trebuie să respecte demnitatea personală, intimitatea și drepturile personale ale fiecărei persoane.

GESUNDHEIT & ARBEITSSICHERHEIT / SĂNĂTATE ȘI SIGURANȚĂ LA LOCUL DE MUNCĂ

Die Gewährleistung der Arbeitssicherheit sowie die Vermeidung von Unfällen und Verletzungen genießt oberste Priorität. Unsere Lieferanten haben den Fokus auf eine ständige Verbesserung der Arbeitssicherheit zu legen.

Consolidarea siguranței la locul de muncă și evitarea accidentărilor și a rănilor au prioritate maximă. Furnizorii noștri trebuie să se concentreze pe îmbunătățirea continuă a siguranței la locul de muncă.

KEINE BELÄSTIGUNG ODER DISKRIMINIERUNG / FĂRĂ HĂRȚUIRE ȘI DISCRIMINARE

Die Mitarbeiter sind vor physischer, sexueller, psychischer oder verbaler Belästigung und vor Einschüchterungen oder Missbrauch zu schützen.

Salariații trebuie protejați de hărțuirea fizică, sexuală, psihologică sau verbală și de actele de intimidare sau abuz.

Diskriminierende Handlungen dürfen in keiner Weise geduldet werden. Die nationale oder ethnische Zugehörigkeit, das Geschlecht oder Alter sowie die sexuelle Orientierung und politische Einstellung oder sonstige gesetzliche Merkmale, sind zu akzeptieren.

Actele discriminatorii nu sunt tolerate în niciun fel. Apartenența națională sau etnică, sexul sau vârsta, precum și orientarea sexuală și convingerile politice sau alte caracteristici legale trebuie acceptate. În calitate de furnizor al nostru, vă angajați să respectați diversitatea resurselor umane și să promovați incluziunea. Așteptăm ca aceste principii să fie respectate și atunci când furnizorii noștri angajează alți prestatori de servicii, în special în domeniul serviciilor de securitate. Aceștia trebuie să fie obligați să respecte și să asigure respectarea principiilor stabilite aici.

Trebuie respectate drepturile minorităților și ale popoarelor indigene.

MEINUNGSFREIHEIT / LIBERTATEA DE EXPRIMARE

Das Recht auf Meinungsfreiheit muss geschützt und gewährleistet werden.

Dreptul la libertatea de exprimare trebuie protejat și garantat.

EINHALTUNG DER ILO-KERNARBEITSNORMEN / RESPECTAREA STANDARDELOR FUNDAMENTALE DE MUNCĂ ALE OIM, PRECUM ȘI A DREPTURILOR COPIILOR

Auch unsere Lieferanten sind angehalten, die Kernarbeitsnormen der ILO 5 einzuhalten. Hierbei handelt es sich um

- Die Vereinigungsfreiheit; das Grundrecht aller Mitarbeiter, Gewerkschaften und Arbeitnehmervertretungen zu bilden bzw. diesen beizutreten, wird anerkannt
- das Verbot von Kinderarbeit
- das Verbot von Zwangsarbeit
- die Förderung und nach Möglichkeit Sicherstellung gleicher Entlohnung von Männern und Frauen für gleichwertige Arbeit
- die Respektierung von Arbeitnehmerrechten, soweit dies im jeweiligen Land rechtlich zulässig und möglich ist

- das Verbot von Diskriminierung. Das Verbot bezieht sich insbesondere auf eine Benachteiligung von Arbeitnehmern aufgrund des Geschlechts, der Rasse, einer Behinderung, der ethnischen oder kulturellen Herkunft, der Religion oder Weltanschauung oder der sexuellen Neigung.

Furnizorii noștri sunt, de asemenea, obligați să respecte cele standarde fundamentale de muncă ale OIM 5. Acestea sunt:

- recunoașterea libertății de asociere, dreptul fundamental al tuturor salariaților de a înființa sau de a adera la sindicate și organisme de reprezentare a angajaților,
- interzicerea muncii prestate de copii. Veți respecta Convențiile fundamentale ale OIM și Convenția ONU privind drepturile copilului în ceea ce privește vârsta minimă de angajare și vă obligați să interziceți asemenea practici și să luați măsuri imediate pentru a elimina cele mai grave forme de exploatare a copiilor.
- interzicerea muncii forțate
- promovarea și, dacă este posibil, asigurarea unei remunerații egale pentru bărbați și femei pentru o muncă de valoare egală
- respectarea drepturilor angajaților, în măsura în care acest lucru este legal permis și posibil în țara respectivă
- interzicerea discriminării. Interdicția se referă în special la discriminarea împotriva angajaților pe criterii de gen, rasă, handicap, origine etnică sau culturală, religie sau credință sau orientare sexuală.

CHANCENGLEICHHEIT / EGALITATEA DE ȘANSE

Es muss eine Chancengleichheit zwischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern geben. Hierfür müssen alle einschlägigen nationalen Gesetze zur Chancengleichheit beachtet werden.

Existența șanselor egale între salariați. În acest scop, vor fi respectate toate legile naționale relevante privind egalitatea de șanse. De asemenea, asigurați egalitatea de șanse la angajare pentru toți salariații dumneavoastră. Acest aspect trebuie luat în considerare în toate etapele și formele de recrutare.

ARBEITSZEITEN / PROGRAMUL DE LUCRU

Die gesetzlichen Vorgaben zur Arbeitszeit sind strikt zu befolgen. Ebenso sind die gesetzlichen Vorgaben zu Pausenzeiten zu berücksichtigen.

Cerințele legale privind programul de lucru trebuie respectate cu strictețe. De asemenea, trebuie respectate cerințele legale privind pauzele de lucru.

VERGÜTUNG UND SOZIALLEISTUNGEN / REMUNERAȚIA ȘI PRESTAȚIILE SOCIALE, PLATĂ EGALĂ

Die gesetzlichen sowie tarifvertraglichen Regelungen zu Vergütung sowie Sozialleistungen sind zu befolgen. Die Vergütung muss mindestens dem rechtlich gültigen und garantierten Minimum entsprechen und soll den Mitarbeitern und deren Familien einen angemessenen Lebensstandard sichern.

Vor fi respectate reglementările legale și cele din contractele colective de muncă privind remunerarea și prestațiile sociale. Remunerarea trebuie să respecte cel puțin cuantumul minimul legal valabil și garantat și să asigure un nivel de trai adecvat pentru salariați și familiile acestora. Se vor asigura salarii egale și alte beneficii sociale pentru bărbați și femei pentru o muncă de valoare egală.

MODERN SLAVERY / SCLAVIA MODERNĂ

Jegliche Art von Kinder-, Zwangs- oder Pflichtarbeit ist strikt abzulehnen. Es darf weder Sklaverei noch Menschenhandel unterstützt werden. Dies ist nicht nur im eigenen Unternehmen zu kontrollieren, sondern auch entlang der Lieferkette.

Orice formă de exploatare a copiilor prin muncă, munca forțată sau obligatorie trebuie respinse cu fermitate. Nici sclavia și nici traficul de persoane nu sunt fenomene ce pot fi susținute. Acest lucru nu trebuie monitorizat doar în cadrul propriei companii, ci și de-a lungul lanțului de aprovizionare.

GEHEN SIE VERANTWORTUNGSVOLL MIT DATEN UND INFORMATIONEN UM!
/ FOLOSIȚI DATELE ȘI INFORMAȚIILE ÎN MOD RESPONSABIL!



WAHRUNG VON BETRIEBS- UND GESCHÄFTSGEHEIMNISSEN / PROTECȚIA SECRETELOR COMERCIALE
ȘI DE AFACERI

Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse sind vertraulich zu behandeln und vor unbefugter Einsicht durch Dritte zu schützen. Dies gilt auch für ausdrücklich als vertraulich gekennzeichnete andere Informationen, an deren Geheimhaltung das Unternehmen, seine Partner und Kunden ein Interesse haben. Derartige Informationen dürfen nicht ohne Erlaubnis an Unbefugte weitergegeben werden.

Secretele companiei și cele privind afacerilor vor fi tratate confidențial și protejate de accesul neautorizat al terților. Acest lucru se aplică și altor informații marcate expres ca fiind confidențiale, pe care compania, partenerii săi și clienții sunt interesați să nu le divulge. Aceste informații nu pot fi transmise unor persoane neautorizate fără permisiunea acestora. Trebuie să respectați drepturile de proprietate intelectuală sau conținutul protejat. Așteptăm de la furnizorii noștri să ia măsuri adecvate împotriva criminalității cibernetice și a fraudei pentru a proteja datele și secrete comerciale

DATENSCHUTZ UND SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN / PROTECȚIA DATELOR ȘI PROTECȚIA DATELOR CU CHARACTER PERSONAL

Es ist untersagt, personenbezogene Daten unbefugt zu verarbeiten, bekannt zu geben, zugänglich zu machen oder sonst zu nutzen. Die Mitarbeiter sind verpflichtet, die datenschutzrechtlichen Bestimmungen einzuhalten und insbesondere aktiv dazu beizutragen, dass personenbezogene Daten zuverlässig gegen unberechtigte Zugriffe gesichert werden. Auch unsere Lieferanten sind dazu angehalten, ihre Mitarbeiter dahingehend zu verpflichten.

Prelucrarea, divulgarea, punerea la dispoziție sau utilizarea datelor cu caracter personal în mod neautorizat și în orice alt scop sunt interzise. Salariații sunt obligați să respecte reglementările privind protecția datelor și, în special, să contribuie activ la securizarea fiabilă a datelor cu caracter personal împotriva accesului neautorizat. Furnizorii noștri sunt, de asemenea, obligați să impună salariaților să facă acest lucru.

KORREKTE BERICHTERSTATTUNG / RAPORTAREA CORECTĂ

Unsere Lieferanten haben alle Aufzeichnungen und Berichte, die intern angefertigt oder nach außen gegeben werden, korrekt und wahrheitsgemäß zu erfassen und abzugeben. Datenerfassung und andere Aufzeichnungen sollen stets vollständig, richtig, zeit- und systemgerecht sein.

Furnizorii noștri vor înregistra și transmite cu exactitate și veridicitate toate înregistrările și rapoartele întocmite la nivel intern sau extern. Colectarea datelor și alte și alte înregistrări trebuie să fie întotdeauna complete, exacte, oportune și conforme cu sistemul.